

JAPAN P&I NEWS

No. 825-16/07/04

組合員各位

中国海域の航行警報 No. 45

2016年5月30日付 Japan P&I News (No. 821)にて最近の中国海域航行警報をご案内いたしました。中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co. より追加情報を入手しましたので、ご参考に供し、当該海域を航行する各船舶の安全航行と事故防止を祈念いたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

中国海域の航行警報及び航路情報 (No.45)**1. Xiuying Harbor 海域における、CNOOC の海底掘削用プラットフォーム “Hai Yang Shi You 941” の錨泊について**

QHKHH (2016) No.12

MSA China 2016 年 6 月 15 日

I. 錨泊期間：2016 年 6 月 15 日～2016 年 8 月 31 日

II. 錨泊区域：Haikou Port の Xiuying Harbor にある、No.3 錨地の西外側、地点 20°05'48"N / 110°14'00"E を中心とした半径 60m の区域

III. 錨泊船：掘削用プラットフォーム “Hai Yang Shi You 941” 全長 101m、型幅 78m

IV. 錨泊方法：上記海域にて、penetration anchoring

V. 注意事項：

1. 海底掘削用プラットフォーム “Hai Yang Shi You 941”は錨泊中保安の確保に努め、汚染防止対策を取り、規則に従い信号を掲揚している。
2. 付近航行船は、当直と見張りを強化し、AIS システムを通常通りに機能させ、VHF08 および 16 チャンネルを聴取し、必要なときには警戒船を派遣すること。
3. 関係のない船舶の、錨泊区域への立ち入りは禁じられている。付近を航行する船舶は錨泊区域より 100m 以上離れて、低速で航行すること。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/hainan/20160615/9CFB629D-F002-4DC0-9C27-D727B6BE1544.html>

2. Penglai 19-9 油田における総合調整計画実施について

JDJHH(2016)No.23

MSA China 2016 年 6 月 6 日

2016 年 6 月 3 日～2016 年 10 月 31 日まで、M.V. “Bin Hai 108”、M.V. “Hai Yang Shi You 221”、M.V. “Hai Yang Shi You 222”、M.V. “Hai Yang Shi You 223”、M.V. “Hai Yang Shi You 225”、M.V. “Hai Yang Shi You 226”、M.V. “De Jie”、M.V. “De Zhi”、M.V. “De Zi”、M.V. “Xing Shi 001”、M.V. “Yong Sheng Hai”、M.V. “Hai Jian 56”、M.V. “Jin Chen”、M.V. “Yuan Chen”、及び M.V. “Lan Jing” は、Penglai 19-9 油田(38°23'29.60"N, 120°07'50.40"E)を中心とした半径 2nm の区域で総合調整計画を実施する。作業中、作業船は昼間は縦に“球形-ひし形-球形”の形象物を掲揚し、夜間は従に“紅色-白色-紅色”の全周

灯を掲揚している。作業船は関係する VHF チャンネルを常時聴取している。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/tianjin/20160606/E431F5F9-F24B-4E8F-8D9F-75EAADB67028.html>

3. Zhoushan Island Donggang～Putuo Mountain 間における、水輸送用海底パイプラインの補修作業

ZHH (2016) No.76

MSA China 2016 年 6 月 12 日

I. 作業期間：2016 年 6 月 14 日～2016 年 7 月 31 日

II. 作業区域：

Area I：Zhoushan Island Donggang 付近の海域、以下の地点を結んだ両側 200m の海域：

(1) 29°59'26"N、122°20'03"E； (2) 29°59'23"N、122°20'36"E.

Area II：Putuo Mountain の西側付近の海域、以下の地点を結んだ両側 200m の海域：

(1) 29°59'19"N、122°21'25"E； (2) 29°59'17"N、122°22'10"E.

III. 作業船と作業内容：“Zhe Sheng Gong 2” は上記海域で水輸送用海底パイプラインの補修作業を行う。

IV. 注意事項：

1. 作業船は作業期間中「Regulation on Signal Exhibition in Coastal Port」の法令に従って信号を掲揚し、VHF16 チャンネルを常時聴取している。

2. 付近航行船は当直と見張りを強化し、VHF16 チャンネルの連続聴取を厳守、作業船から十分離れて低速で航行すること。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160612/742E9217-E927-4B09-B2B6-055694DAD0A8.html>

4. Tangshan Leting Port Puti 島沖、300MW 洋上風力発電所における実証プロジェクトについて

JTHH(2016) No.6

MSA China 2016 年 6 月 16 日

I. 作業期間：2016 年 6 月 17 日～2016 年 12 月 13 日 24 時間体制

II. 作業区域：Tangshan Port の Jingtang Harbor 海域、以下の地点を結んだ海域：

(1) 38°57'58"N，118°45'54"E (2) 38°58'55"N，118°48'28"E

(3) 38°59'55"N, 118°47'07"E (4) 38°59'20"N, 118°46'17"E

III. 作業船：“Da Zhuang No.18”、“Qi Zhong 23”、“Fang Bo 93”、“Zhe San Bo 203”、“Fang Bo 118”、“Jiao Gong 72”、“Ban He No.5”、“Da Zhuang No.22”、“Zhong Hai Hang 66”及び “Jin An Tuo”。

VI. 作業内容：作業船は、承認された作業区域内で風力発電所機の設置を行う。

V. 注意事項：

1. 作業船は昼間は R-V 信号旗を掲揚し、夜間は“緑色-紅色の”灯火を掲揚している。
2. 作業船は VHF18 チャンネルを聴取している。
3. 付近航行船は見張りを強化し、回避について事前にコンタクトを取ること。

<http://www.msa.gov.cn/page/article.do?articleId=D6665E11-4586-46C8-A3E0-593AC97C426D&channelId=F24BC59D-2AA3-4F33-8A1F-6EFA3BED3C93>

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2016年6月24日

Navigation Warning and Notice to Mariners No.45

1. Announcement on the anchoring of Drilling Platform “Hai Yang Shi You 941” of CNOOC at water areas of Xiuying Harbor

(Sloma Translation)

QHKHH (2016) No.12

China MSA 15 June 2016

I. Anchoring duration: 15 June 2016 – 31 August 2016.

II. Anchoring site: waters at due west outside the Anchorage 3# of Xiuying Harbor of Haikou Port, centered by the position approximate of 20°05'48"N / 110°14'00"E, with a radius of 60 meters.

III. Anchoring vessel: Drilling Platform “Hai Yang Shi You 941”, with LOA of 101 meters and molded breadth of 78 meters.

IV. Anchoring mode: penetration anchoring in the above water areas.

V. Cautions:

1. Drilling Platform “Hai Yang Shi You 941” should implement all the security and anti-pollution safeguard measures and display signals as regulated during the anchorage.

2. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep AIS system normally open, keep watch on VHF08 and 16 and dispatch guard ships when necessary.

3. Irrelevant vessels are forbidden to enter into the anchorage site and passing vessels should pass slowly with a distance of more than 100 meters from the anchoring site.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/hainan/20160615/9CFB629D-F002-4DC0-9C27-D727B6BE1544.html>

2. Announcement on the Comprehensive Adjustment Project of Penglai 19-9 Oil Field

(Sloma Translation)

JDJHH (2016) No.23

China MSA 6 June 2016

From 3 June 2016 to 31 October 2016, M/V “Bin Hai 108”, M/V “Hai Yang Shi You 221”, M/V “Hai Yang Shi You 222”, M/V “Hai Yang Shi You 223”, M/V “Hai Yang Shi You 225”, M/V “Hai Yang Shi You 226”, M/V “De Jie”, M/V “De Zhi”, M/V “De Zi”, M/V “Xing Shi 001”, M/V “Yong Sheng Hai”, M/V “Hai Jian 56”, M/V “Jin Chen”, M/V “Yuan Chen” and M/V “Lan Jing” conduct Comprehensive Adjustment Project on Penglai 19-9 Oil Field in the water areas centered by 38°23'29.60"N, 120°07'50.40"E, with a radius of 2 nm. During the operation, the workboats will display shapes of “Ball-Diamond-Ball” vertically at day and display vertical all-round lights of “Red-White-Red” at night and keep watch on relevant VHF channels around the clock.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/tianjin/20160606/E431F5F9-F24B-4E8F-8D9F-75EAADB67028.html>

3. Repair construction of submarine water transmission pipeline between Donggang of Zhoushan Island to Putuo Mountain

(Sloma Translation)

ZHH (2016) No.76

China MSA 12 June 2016

I. Work duration: 14 June 2016 – 31 July 2016.

II. Work site:

Area I: waters of nearby water area of Donggang of Zhoushan Island, bounded by the following points within a range of 200 meters from both sides (2000 National Geodetic Coordinate System):

(1) 29°59'26"N、122°20'03"E; (2) 29°59'23"N、122°20'36"E.

Area II: waters of nearby water area of west side of Putuo Mountain, bounded by the following points within a range of 200 meters from both sides (2000 National Geodetic Coordinate System):

- (1) 29°59'19"N、122°21'25"E; (2) 29°59'17"N、122°22'10"E.

III. Work mode and vessel: "Zhe Sheng Gong 2" will conduct repair construction of submarine pipeline in the above water area.

IV. Cautions:

1. The workboat should display signals in accordance with the *Regulation on Signal Exhibition in Coastal Port* and keep watch on VHF 16 during the work.
2. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep unimpeded contact with VHF16, keep a safety distance from the workboat and pass slowly.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160612/742E9217-E927-4B09-B2B6-055694DAD0A8.html>

4. Announcement on Demonstration Project of 300MW Offshore Wind Farm of Puti Island of Leting of Tangshan

(Sloma Translation)

JTHH(2016) No.6

China MSA 16 June 2016

I. Work duration: 17 June 2016 – 13 December 2016, 24-hour construction.

II. Work site: waters of Jingtang Harbor Area of Tangshan Port, bounded in order by the following points:

- (1) 38°57'58"N , 118°45'54"E (2) 38°58'55"N , 118°48'28"E
(3) 38°59'55"N, 118°47'07"E (4) 38°59'20"N , 118°46'17"E

III. Work boat: “Da Zhuang No.18”, “Qi Zhong 23”, “Fang Bo 93”, “Zhe San Bo 203”, “Fang Bo 118”, “Jiao Gong 72”, “Ban He No.5”, “Da Zhuang No.22”, “Zhong Hai Hang 66” and “Jin An Tuo”.

IV. Work mode: workboats will conduct construction of wind farm in the approved work site.

V. Cautions:

1. Work boats will exhibit R-V signal flag at day and display “green-red” signal light at night.
2. Workboats should keep watch on VHF18.
3. Passing vessels should strengthen lookout and contact the avoidance matters in advance.

<http://www.msa.gov.cn/page/article.do?articleId=D6665E11-4586-46C8-A3E0-593AC97C426D&channelId=F24BC59D-2AA3-4F33-8A1F-6EFA3BED3C93>

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English translations. Neither shall Sloma be liable for any person’s/party’s possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang
Sloma & Co.
24 June 2016